



שורשים

Delfina Cohen

SHORASHIM - שורשים

**Delfina Cohen**

**Colegio Tarbut**



# INDICE

# INDICE

- 1-Tapa.
- 2- Carátula.
- 3,4- Índice.
- 5,6- Dedicatoria.
- 7,8- Mi documento de identidad.
- 9,10,11,12- Abuelos/as.
- 13,14- Mi lugar preferido.
- 15,16- De mi infancia.
- 17,18,19- Mis hermanos/as.
- 20,21- Mi árbol genealógico
- 22,23- **עץ משפחה**
- 24,25- La escuela.
- 26,27,28- Datos de cuando mis papas eran chiquitos.
- 29,30,31- Instituciones en mi vida y la de mi familia.
- 32,33,34,35,36,37, 38,39,40,41,42 - Las fotos cuentan historias.
- 43,44,45- Entrevistas
- 46,47- Joseph and the Technicolor DreamCoat
- 48,49,50 - Bar y Bat Mitzvá a lo largo de las generaciones.
- 51,52- La historia de un objeto.
- 53, 54- Documentos del pasado.
- 55,56,57 - Familia materna y paterna.
- 58,59,60- Israel en mi.



# DEDICATORIA

# DEDICATORIA

Yo este trabajo se lo quiero dedicar a mi familia y a mis abuelo, sin la ayuda de ellos yo no podría haber recolectado toda esta información. Ellos me apoyan en las buenas y en las malas y estoy muy agradecida con eso. Son personas muy importante en mi vida ellos me enseñaban las tradiciones del judaísmo para yo transmitirles a mis hijos y mis hijos en generacion y generación.



MI DOCUMENTO DE  
IDENTIDAD



# MI DOCUMENTO DE IDENTIDAD

Mi nombre es Delfina y significa la mujer divertida. Me llamo así porque a mis papás les gustaba mucho ese nombre, les parecía muy dulce. Mi nombre en Hebreo es Miriam. Me pusieron ese nombre porque mi abuela se llama así. Mis amigos me dicen Delfi. Mi apellido es Cohen y significa sacerdote. Cuando mis antepasados llegaron a la Argentina mi apellido se escribía Cohen. Nací el día 27 del mes agosto en el año 2008 en Buenos Aires. Según el luaj abrí mi fecha de nacimiento es el 26 de Av. 5768. Una anécdota con mi nombre es y fue que hay dos personas más (quizás hay más) se llaman como yo “Delfina Cohen” muchas veces me confundieron con esas personas.



# MIS ABUELOS

## MIS ABUELOS

Mis abuelos son muy importantes para mi, compartir un montón de experiencias lindas y graciosas!

Mi abuela Eli: Ella es la mamá de mi mamá, osea mi abuela de parte materna.

Ella tiene 66/67 años, nació el 30 de octubre de 1953.

Me encanta ir a su casa en shabat o en las fiestas y que haga sus comidas riquísimas.

Una anécdota que puedo contar con ella es cuando nos fuimos de viaje mi mamá,  
mi hermana, mi abuela y yo.

Yo dormía con mi abuela, y todas las noches miramos una peli y la pasamos genial.





## MIS ABUELOS

Mi abuelo Lito: Él es el papá de mi papa , osea mi abuelo de parte paterna.

Él tiene 86 años, nació el 20 de septiembre de 1934.

Me encanta que venga a mi casa a cenar en shabat.

Una anécdota que puedo contar es que cuando era chiquita tenía alrededor de 3 años,

fuimos a Disney con mi familia, mi abuelo y dos primos míos,

lo que me acuerdo es que él siempre me alzaba y me giraba.

Le decimos Lito, pero se llama Emanuel.



## MIS ABUELOS

Mi abuela Miriam: Ella es la mamá de mi papá , osea mi abuela de parte paterna.

Ella tiene 73 años, nació el 6 de junio de 1947.

Me encanta que cuando había colegio presencial cuando con mis hermanos y yo volvíamos, ella estaba en mi casa con caramelos.

Una anécdota que puedo contar es que un día en Shabat estábamos en lo de mis primos y mis tios con mi familia y mi abuela y jugamos todos escondidas y fue re divertido.





MI LUGAR FAVORITO

## MI LUGAR FAVORITO

Mi lugar es Londres .El año pasado en el b̄ar mitzvah de mi hermano fuimos a Londres, yo sabía que Londrès me iba a encantar.

Lo que mas me gusto fue las calles todas iluminadas, y el London Eye.

Me gusta compartir ese lugar con mi familia.

Una anécdota que tengo para contar es cuando estaba en el recital de "Matilda" , había un entretiempo entonces con mi mama y mi hermana decidimos ir a comprar una bebida y algo para comer, enfrente del recital. Compramos algo para comer y tomar y cuando volvimos al recital se largo a llover, fuimos corriendo al recital y después pudimos disfrutar la obra.



# MI INFANCIA

## MI INFANCIA

Nací el 27 de agosto de 2008

, en “Sanatorio y maternidad Suizo Argentina”.

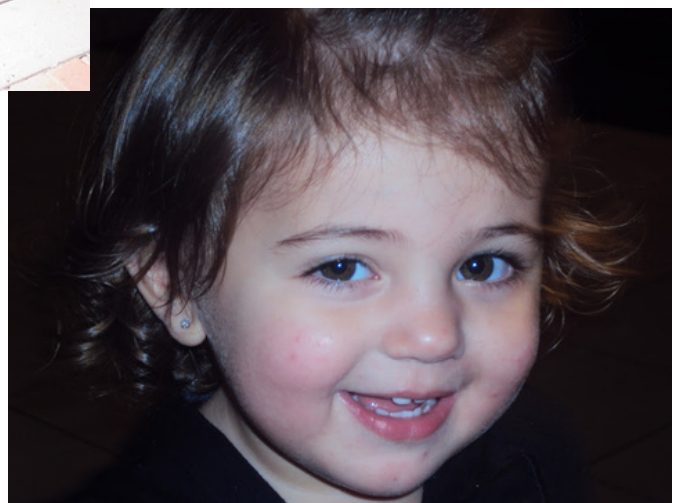
Mis papás me contaron que cuando era chiquitita me portaba bien y no lloraba mucho.

Mi libro de cuentos preferido era “Caperucita Roja”,

mi canción preferida era “ARRORRÓ MI NIÑA”, mi juguete preferido eran las muñecas de princesas y

mi juguete preferido era un rompecabezas de princesas.

Mi programa favorito cuando era chiquita era Violetta.



MIS HERMANOS

# MIS HERMANOS

Mis hermanos son con los que comparto más tiempo en mi día,  
me divierto mucho con ellos.

Con mis hermanos me gusta viajar, jugar al hockey con mi hermana y al fútbol  
con mis hermanos y lo que no me gusta es tener que ir a pasear en el country con ellos

A mi hermano Manu le gusta jugar al tenis y al football,  
estar con sus amigos y jugar a la play.

A mi hermano Luchi le gusta jugar a la play, jugar al football y andar en bici.

A mi hermana Jaz le gusta jugar con la compu y mirar la tele.

Con mi hermano Luchi nos parecemos en la cara, los gestos y en que nos gusta  
hacer deporte y no nos parecemos en la edad y la altura.

Con mi hermana Jaz nos parecemos en el pelo.

Con mi hermano Manu nos parecemos en gustos y color de piel..



# MIS HERMANOS

Entrevista Manu:

Delfi: ¿Qué deporte te gusta practicar?

Manu: Me gusta jugar mucho al tenis y al football.

Delfi: Cuando hiciste tu proyecto de cómo te sentiste cuando terminaste tu proyecto de Shorashim?

Manu: Me puse muy feliz sabiendo sobre mi familia.

Entrevista Luchi:

Delfi: ¿Qué te gusta de mi ?

Luchi: Me gusta que hagas cositas conmigo.

Delfi: Cuando tienes tiempo libre, ¿qué te gusta hacer?

Luchi : Cuando estoy libre me gusta usar el celular y jugar a la play, en especial al FIFA.

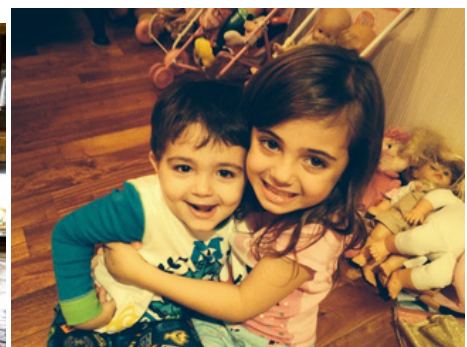
Entrevista Jaz:

Delfi: ¿Qué te gusta hacer conmigo?

Jaz: Me gusta compartir cuarto con vos.

Delfi: ¿Qué haces cuando estás aburrida?

Jaz: Juego con la compu.



# MI ARBOL GENIALOGICO



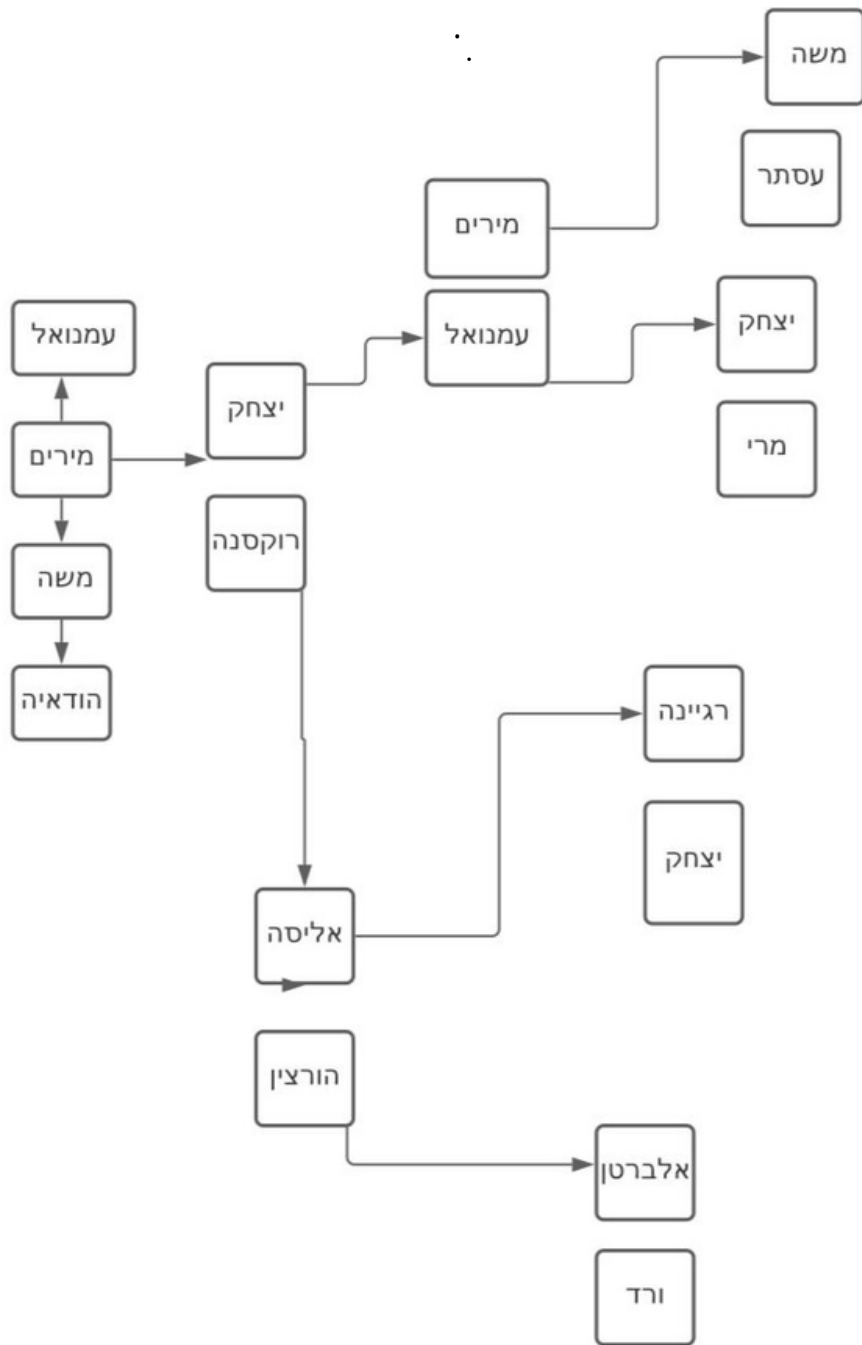
# MI ÁRBOL GENEALÓGICO

ESCANEA EL CÓDIGO QR



# עץ משפחה

# עץ משפחה



MI ESCUELA

# MI ESCUELA

Tarbut es la escuela que voy desde chiquita hasta que en salita de 5 y 1° grado me fui a otro colegio, después para 2do grado volví a Tarbut, ese fue un cambio muy grande en mi vida ya que conocí a gente que ahora soy muy amiga. Yo siempre fui tímida pero había gente que ya conocía y en 3er grado me hice demasiados amigos. Una anécdota, es que el año pasado cuando estaba en 5to grado, estábamos jugando al fútbol con todo el grado, en un momento la pelota, se estaba por ir de la cancha, entonces yo la voy a buscar piso la pelota y me caigo en la reja, por suerte no me lastime mucho.



DOCUMENTO DEL  
PASADO

# DOCUMENTO DEL PASADO

Este documento es un certificado del abuelo de mi mamá, llamado Moisés Abitboul, ahora lo tiene en su casa mi tío Martin. Este certificado está escrito en castellano, y es de la fecha del 15 de febrero de 1921.

Un dato curioso es que te describen tal cual sos, tipo si tienes barba o no. Este certificado me enseña cómo eran los documentos del pasado.



Nº 404389

Certifico que Don MOISES ABITBOUL, - que dice ser de estado CASADO, quien si les y escribe, cuya fotografía, impresión dígito-pulgar derecha y firma, figuran al dorso, es nacido el 15 de MAYO de 1892 en el pueblo de CASABLANCA, provincia de MARRUECOS, nación PROTEC. FRANCES, que tiene 1 m. cts. de estatura, el cutis de color BLANCO, cabello CASTAÑO, barba ACETILAD, nariz de dorso RECTO, base HORIZONTAL, boca MEDIANA, orejas MEDIANA, (parte de la derecha).

Señas particulares visibles:

Es argentino

Mat. Militar Nº... del Distrito... Rg. ...

Observaciones: CORRESPONDE AL ORIGINAL DE FECH 15 DE FEBRERO DE 1921. DUPLICADO.

Buenos Aires, 15 de FEBRERO de 1921

ANGEL L. MARTIN  
INSPECTOR GENERAL  
DIRECTOR DE INVESTIGACIONES

DATOS CUANDO MIS  
PAPAS ERA CHIQUITA



## DATOS CUANDO MI MAMÁ ERA CHIQUITA

A mi mama le gustaba mucho escuchar Arrorró mi niño y canciones de la serie chiquititas. Le gustaba jugar con unas muñecas llamadas Las Trillizas. Siempre llevaba una frazada rosa. Le gustaba que le lean libros de los pony. Siempre cuando regresaba del colegio se sentaba a mirar la tele, el programa chiquititas, merendando. Ella iba al colegio Maimonides.



## DATOS CUANDO MI PAPÁ ERA CHIQUITA

A mi papá le encantaba escuchar música de Maria Elena Walsh, en especial "El reino del revés". A él le gustaba jugar a la pelota con sus amigos, y su pelota la llevaba a todos lados. A él le gustaba leer "El Principito". Él asistía al Colegio Tarbut.



INSTITUCIONES EN MI  
VIDA Y LA DE MI FAMILIA

## INSTITUCIONES EN MI VIDA Y LA DE MI FAMILIA

La institución que yo elegí es el templo que yo voy llamado Yeshurun, está ubicado en la calle República de la India 3035, en Palermo a cuatro cuadras de mi casa. Es un templo muy grande y fue creado hace más o menos 50 años. La representación del símbolo es una menorá. Este templo es sefaradí. Es importante para mi y para mi familia porque mi abuelo y sus hermanos fueron de chicos a ese templo y mi papá y sus primos también. Se vincula con mi familia porque fue el bar de mi hermano, el casamiento de mis padres y el brit milá de mis hermanos Emanuel y Luciano. Comparto esta institución con mi familia paterna ya que como yo son sefaradim.





# INSTITUCIONES EN MI VIDA Y LA DE MI FAMILIA



FOTOS QUE CUENTAN  
HISTORIAS

## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto es en la fiesta de 15 de mi abuela Eli que lo hizo en un salón en flores, forma parte del álbum de su fiesta de 15 años. Estas fotos las sacó un fotógrafo llamado Miguel. La foto es en color de la época. La foto está escrita atrás, que fue sacada en el año 1964. En la foto están tatarabuela Sarah, bisabuela Regina, bisabuelo Isaac, mi abuela Eli y su hermano Víctor.



## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto es de mi abuela Eli con su maestrá cuando empezó el grado en el año 1963. En la foto se ve un cartel que dice escuela numero 20, colegio campana, era un colegio del estado. En esa época se usaba sacar la foto con la maestra el primer día de clases.





## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto fue sacada en el año 1976 cuando nació mi tío Martín. En la foto están mi bisabuelo Isaac, abuela Regina, mi abuela Eli con mi tío Martín bebé y dos tías de mi abuela, fue un día de mucha alegría y felicidad. La foto original en blanco y negro, fue sacada por un tío que era fotógrafo.



## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

En esta foto se encuentra toda la familia de mi bisabuela regina, esta su mama sara, la hermana de sara, mi abuela Eli y su hermano victor. Esta foto es en un cumpleaños de un tío de mi bisabuelo isaac, todas sus fiestas eran con largas mesas, eran muchos de familia. Fue sacada en el año 1960 por un fotógrafo.



## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto es de mis bisabuelos y aparece mi tatarabuela que se llamaba Elisa como mi abuela Eli. Está el tío de mamá que se llama Víctor y mi abuela Eli. Es una fiesta de un primo de mi bisabuelo. Esta foto es muy importante para mi abuela Eli ya que están sus papás, su abuela y su hermano que ya no vive ninguno.



## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto es de mi papá en el día de su bar mitzva, en el año 1989, en la foto esta con mi abuelo lito leyendo la torá en el templo yeshurun. Un día muy esperado por mi papa, ya que estudio mucho y se preparó para ese día tan especial. La foto fue sacada por un fotógrafo conocido de la familia llamado Atilio.



## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto es del casamiento de mis bisabuelos Regina e Isaac, fue tomada el día de su casamiento en el año 1949. Se casaron en el templo de la comunidad agudat dodim en flores. La foto la sacó un fotógrafo y forma parte del álbum de mis bisabuelos maternos.





## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto la saco mi abuela Eli, a mi mama y a mi tío Martin, en el año 1978, ellos vivían en el barrio de flores. El color de la foto es blanca y negra. Esta foto forma parte de un álbum de mi abuela.



## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto es de mi papá en el año 1984 en Punta del este, Uruguay. La sacó un fotógrafo llamado Edi y hace fotos familiares, esta foto fue tomada en el hotel, en punta del este donde se podía andar a caballo. De chico a mi papá le gustaba ir y su papá siempre lo llevaba, es por eso que la foto le trae recuerdos hermosos de su infancia.





## FOTOS QUE CUENTAN HISTORIAS

Esta foto fue sacada en el año 1954 es mi muy abuela Eli cuando tenía casi un año.  
Esta foto la sacó un fotógrafo profesional , llamado Matías Lux. La foto es en color. Esta foto forma parte de un álbum que tenía su mamá.



## ENTREVISTAS

# ENTREVISTAS

## Entrevista 1: Abuela Eli

Le quiero hacer una entrevista a mi abuela Eli.

Delfi : ¿A qué colegio ibas?

Abuela: Al colegio de campana de flores un colegio del estado

Delfi: ¿De dónde son tus antepasados?

Abuela: Mi abuela, Sara Catri nació en Damasco, Siria y vino en 1912 llegó y se casó con Marcos Atach , y mis papas nacieron en Bs.As mi papá se llamaba Isaac Joaquín y mi mamá Regina Attach hija de Marcos Atach y Sara Catri.

Delfi : ¿qué hacían con tu hermano cuando volvían del colegio?

Abuela: jugamos en la vereda de mi casa con los amigos vecinos, pintábamos una rayuela y jugábamos toda la tarde! era muy común jugar con todos los vecinos!

Delfi : y tu papá trabajaba en el interior del país?

Abuela:, Él vendía mercadería en las provincias, que vivía viajando y volvía los fines de semana.

Delfi : y tu mama a que de dedicaba?

Abuela: ella era ama de casa y siempre nos cuidaba y cocinaba comida turca y repartía a su familia.

Delfi : se que eran muchos primos no?

Abuela: Éramos muchos primos todos de casi la misma edad, nos divertíamos mucho!!!

Delfi : ¿qué juguetes existían?

Abuela: Pelotas, muñecas de trapo, dados, cartas etc.

Delfi : ¡Gracias abuela te quiero mucho!



# ENTREVISTAS

## Entrevista 2: Abuela Miriam

Esta entrevista se la quiero hacer a mi abuela Miriam que vino de marruecos a los 18 años.

Delfi: Abuela porque vinieron vos y tu familia a vivir acá?

Abuela: Porque en Marruecos había mucha guerra y era muy inestable todo, había mucho lío con los judíos.

Delfi: ¿Y cómo fue adaptarse a otro país?

Abuela; Al principio fue difícil pero con el tiempo me adapte, vivía con una tía muy amorosa que me ayudó mucho.

Delfi ; En qué idioma hablaba en marruecos?, ¿como hicistes para saber español?

Abuela; El idioma era marroquí, pero en el colegio nos enseñaban español.

Delfi ; Todavía tengo familiares viviendo en marruecos?

Abuela; No, todos emigraron a distintos países como España, Venezuela, Israel y Argentina.

Delfi ; ¿Volviste a marruecos? ¿Cómo lo encontraste?

Abuela; Si, volvi de paseo, esta muy lindo como siempre, siguen con las mismas costumbres.

Delfi ; Gracias abuela!!!!



JOSEPH AND THE  
TECHNICOLOR  
DREAMCOAT

## JOSEPH AND THE TECHNICOLOR DREAMCOAT

Last year, when I was in fifth grade we performed the concert: "Joseph and the Technicolor DreamCoat". The play was on December 4th. We performed it at school.

We did the play twice, once for our parents and the second time for 4th grade students. It was about Joseph's life, how his brothers sold him and how they met him again. In the show there were narrators. I was a narrator called Susy, who was always nervous. When the concert finished I felt very happy and proud of myself. I felt like I was going to forget something but when I finished I was very glad. In my opinion the best of all was the end, when everyone greeted with an imitation of the character.



# FAMILIA PATERNA Y MATERNA



## FAMILIA MATERNA

Sara llegó a la Argentina proveniente de Siria cuando era chiquita tenía 16 años se casó con alberto y tuvieron a mi bisabuela Regina.

Mi bisabuela Regina se casó con mi bisabuelo.

Isaac y Regina tuvieron a mi abuela Eli y a mi tío Víctor.

Ellos se casaron en el año 1949 y vivían en el barrio de flores.

Ellos siempre mantuvieron las costumbres judías, respetaban shabat y siempre hacían reuniones en cada festividad, con mesas infinitas para toda la familia.



## FAMILIA PATERNA

Isaac mi bisabuelo tuvo a mi abuelo con Maria. Emanuel mi abuelo se casó con Miriam que vino a los 18 años de Marruecos a Argentina. Emanuel y Miriam tuvieron a mi papá. Isaac y María llegaron a la Argentina también provenientes de Siria, salieron del barco espagne, del puerto de Barcelona. Isaac trabajaba de Jornalero. Mi abuela Miriam vino a los 18 a Argentina primero con sus hermanos y después al poco tiempo llegaron sus padres. Ella vino en el momento de la inmigración, pero ella no se quedó en el hotel de inmigrantes sino que se fue con sus familiares.



BAT Y BAR MITZVAH

## BAR Y BAT MITZVAH

La fecha de mi hermano Emanuel fue el 29,30,31/08/2019 28 de Av, 5779 y lo festejó en el templo Yeshurun, La de mi papa Nicolás fue el 26/07/1989 23 de Tamuz, 5749 y la festejó en el templo Yeshurun y la de mi mamá Roxana fue el 4 de Av, 5749 ella lo festejó en el templo Eshet High con sus compañeras de colegio, Miriam, Daiana, Anabella, Judith y muchas más. Mi hermano y mi papá recuerdan de los nervios cuando tenía que leer la torá frente a todo el templo, Mi mamá recuerda que tenía que leer y cantar y estaba re nerviosa, ellos se prepararon por muchos meses y la familia lo vivió muy emocionante, mi papá y mi mama no hicieron ninguna fiesta pero mi hermano hizo una especie de desayuno en la última planta del templo. Los que encuentro en mi hermano y mi papa es que lo hicieron en el mismo templo y fue muy similar, y entre mi mama y mi papa encuentro que fue el mismo año. Una anécdota del Bar Mitzvah de mi hermano es que habían preparado foodtrucks de Mc Donalds, Starbuck y Guapa Paletas, entonces como todos los chicos querían ir al de Mcdonalds, todos se enloquecieron y se cayó el foodtruck, pero por suerte nadie se lastimó.

# BAR Y BAT MITZVAH



B'H

וברוך יהוה אלהיך בכל אשר תעשה:  
Te va a bendecir dios en todo lo que vos hagás!

MIS PADRES  
NICO Y ROXI

MIS HERMANOS  
DELFI, LUCHI Y JAZ

Y YO

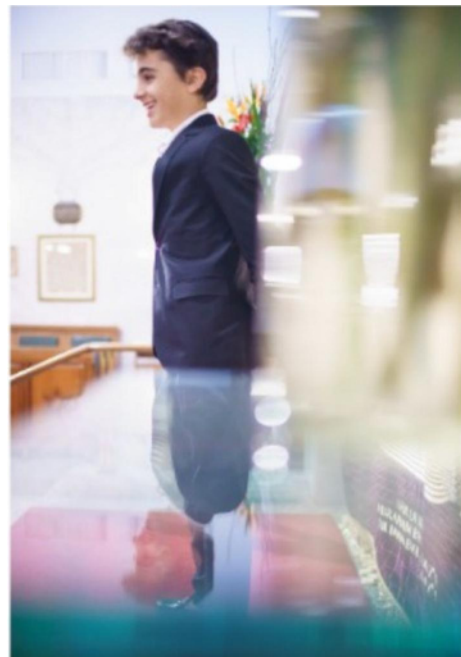
**MANU COHEN**

NOS SENTIREMOS MUY FELICES  
DE COMPARTIR CON USTEDES LA CEREMONIA DE MI  
**BAR MITZVÁ**  
DONDE SERÉ HONRADO CON LA LECTURA DE LA TORÁ,  
PERASHAT REE

EL SÁBADO 31 DE AGOSTO DE 2019 A LAS 9.15 HS.  
EN EL TEMPLO DE YESHURUN  
REPÚBLICA DE LA INDIA 3035, CIUDAD DE BUENOS AIRES

SHAJARIT TEFILIN DOMINGO 1 DE SEPTIEMBRE A LAS 10.00 HS.  
DESPUES DE LA CEREMONIA TE INVITAMOS  
A COMPARTIR UN BRUNCH EN EL TEMPLO

MANU COHEN



LA HISTORIA DE UN  
OBJETO



## LA HISTORIA DE UN OBJETO

El objeto que yo elegí fue una menorá que la trajo en barco, cuando era la época de los pogroms, ella la compró en una feria que fue creada en una fábrica, Lo uso mi bis abuela que se lo pasó a mi abuela mi abuela se la pasó a mi papa. La menorá mide más o menos 2x2 y pesa alrededor de 1 kg, es dorada, está completa, es de metal y de decoración tiene un maguen david , 9 portavelas.

La menorá la uso mi bisabuela que se lo pasó a mi abuela y mi abuela se la pasó a mi papa.

Yo la elegí para mi proyecto de shorashim porque para mi papa es muy importante como el recuerdo de mi bisabuela.





ISRAEL EN MI

# ISRAEL EN MI

Tuve la suerte de conocer Israel porque el año pasado fue el bar de mi hermano y él decidió hacer un viaje a Israel (Jerusalem y Tel Aviv) El lugar que más me llamó la atención fue el kotel porque para los judíos es un lugar muy sentimental.Me acuerdo que en el shopping mamila había unas escaleras largas y las subí diciendo que no era nada y después me canse y no podía bajar .Fue una experiencia especial porque yo desde chiquita quería viajar.Estando en Israel sentí estar como más incluida en el pueblo judío.



# ISRAEL EN MI

